

EN

This Deck Safety Harness is suitable for use with most CE marked Safety Lines approved to ISO 12401:2009 INSTRUCTIONS FOR USE

- Wear the safety harness (figures A, B).
- Adjust the buckle to fit the wearer as tightly as possible.
- Hook to a strong anchorage point at all times, capable of accepting this hook and of withstanding a load of 12KN. When you hook across a span or attachment wire (jack stay), loads at the ends of the span will be considerably higher.

WARNING

- The deck safety harness and safety line are intended to prevent the user falling overboard. They do not provide protection against falls from a height.
- It is unsafe to wear this harness loose. The harness shall be worn tightly in order to be effective.
- If you intend to use it in conjunction with a buoyancy aid, you should try them on together to ensure that one does not interfere the function of the other. In particular, that in use the line is not likely to foul the buoyancy aid. If in doubt, consult your supplier to ensure that all your items of PPE are compatible.
- Inspect the harness and line for signs of deterioration before every use. Once a damaged harness or line is identified this should NOT be used but should be disposed of in a safe way that will prevent further use.
- Replace the harness and line if they have been subjected to a severe load.
- The deck safety harness and safety line may transmit very large forces. Only attach to strong hooking points or jack-lines.

CARE AND STORAGE

- Keep the deck safety harness and line clear, dry and free from oil, grease, sand, or grit. Wash in cool clean fresh water of temperature below 30°C after use. Store out of direct sunlight.

IT

Questa imbragatura di sicurezza è indicata per essere utilizzata assieme alle cinture di sicurezza marchiate CE e approvate per lo standard ISO 12401:2009

ISTRUZIONI PER L'USO

- Indossare l'imbrago (figure A, B).
- Regolare la fibbia per adattarla il più possibile a chi la indossa in modo che resti ben salda.
- Agganciare sempre ad un punto di ancoraggio forte, in grado di sostenere questo gancio e di sopportare un carico di 12KN. Quando ci si aggancia ad una campata o a un cavo di collegamento (jack stay), i carichi alle estremità della campata saranno considerevolmente più elevati.

AVVERTENZE

- L'imbragatura di sicurezza e la cintura di sicurezza hanno lo scopo di evitare che l'utente cada in mare. Non forniscono protezione contro le cadute dall'alto.
- Non è sicuro indossare questa imbrago tenendolo allentato. L'imbragatura deve essere indossata stretta per essere efficace.
- Se intendi usarla insieme a un aiuto al galleggiamento, dovresti provarli insieme per assicurarti che uno non interferisca con la funzione dell'altro. In particolare, che l'uso della cintura non diminuisca l'efficacia del salvagente. In caso di dubbio, consultare il fornitore per assicurarsi che tutti i DPI siano compatibili fra loro se utilizzati in combinazione.
- Ispezionare l'imbrago e la cintura alla ricerca di segni di deterioramento prima di ogni utilizzo. Una volta identificata un'imbragatura o una cintura di sicurezza danneggiata, questa NON deve essere utilizzata, e deve essere smaltita al più presto per impedire l'ulteriore utilizzo.
- Sostituire l'imbragatura e la cintura di sicurezza se sono state sottoposte a un carico pesante.
- L'imbragatura di sicurezza e la cintura possono trasmettere forze molto grandi. Fissare solo a punti di aggancio sicuri o jack stay.

CURA E MANUTENZIONE

- Mantenere l'imbragatura di sicurezza e la cintura pulite, asciutte e prive di olio, grasso, sabbia o altri residui di sporco. Lavare in acqua dolce a una temperatura inferiore a 30°C dopo ogni utilizzo. Conservare al riparo dalla luce solare diretta.

DE

Dieser Sicherheitsgurt kann mit den meisten CE-gekennzeichneten Sicherungsleinen getragen werden, die nach ISO 12401:2009 zugelassen sind.

GEBRAUCHSANWEISUNG

- Ziehen Sie den Sicherheitsgurt an (Abbildungen A und B).
- Stellen Sie den Brustgurt so ein, dass er fest an Ihrem Körper anliegt.
- Haken Sie den Schnapphaken immer an einen festen Ankerpunkt ein, welcher sowohl den Schnapphaken gut aufnehmen kann als auch einen Widerstand von 12KN gewährleistet. Wenn Sie z.B am Jack Stay einhaken möchten, beachten Sie bitte, daß der Widerstand am Ende des Jack Stay's erheblich höher ist.

WARNUNG

- Der Sicherheitsgurt und die Sicherheitsleine sollen verhindern, dass der Nutzer über Bord fällt. Sie bieten keinen Schutz gegen Stürze aus großer Höhe.
- Der Sicherheitsgurt muss fest angezogen sein, um effektiv zu schützen.
- Wenn Sie beabsichtigen, den Sicherheitsgurt zusammen mit einer Schwimmweste zu tragen, sollten Sie beide zusammen anprobieren, um sicherzustellen, dass die Funktion der einen die der anderen nicht beeinträchtigt. Insbesondere die Funktion der Rettungsweste darf auf keinen Fall durch die Funktion der Sicherungsleine beeinträchtigt werden. Wenden Sie sich im Zweifelsfall an Ihren Fachhändler und vergewissern Sie sich, daß Ihre zum Personenschutz dienenden Artikel kombinierbar sind.
- Überprüfen Sie den Sicherheitsgurt und die Sicherungsleine vor jedem Gebrauch nach Abnutzungsspuren und sonstigen Schäden. Sobald Sie Schäden feststellen, sollten Sie den Sicherheitsgurt oder die Sicherungsleine NICHT mehr verwenden. Entfernen Sie die beschädigten Artikel, sodass eine weitere Verwendung verhindert wird.
- Ersetzen Sie den Sicherheitsgurt und die Sicherungsleine, wenn sie einer starken Belastung ausgesetzt wurden.
- Der Sicherheitsgurt und die Sicherungsleine müssen an stabilen Haken oder Leinen befestigt werden.

PFLEGE UND AUFBEWAHRUNG

- Halten Sie den Sicherheitsgurt und die Sicherungsleine sauber, trocken und frei von Ölen, Fett, Sand oder Kiesel. Reinigen Sie Ihren Sicherungsgurt nach dem Gebrauch mit klarem Wasser unter 30°C. Vor direktem Sonnenlicht geschützt lagern.

FR

Ce Harnais de Sécurité de Pont convient à la plupart des lignes de survie portant le sigle CE, approuvé selon ISO 12401:2009

MODE D'EMPLOI

- Mettez le harnais de sécurité (schémas A, B).
- Réglez la boucle pour un ajustement bien serré.
- Accrochez toujours à un fort point d'ancrage, capable de supporter ce crochet et de résister à une charge de 12KN. Lorsque la ligne de survie du harnais est amarrée sur un hauban, l'effort exercé est beaucoup plus important aux extrémités du hauban.

ATTENTION

- Le harnais de sécurité et la ligne de survie sont destinés à protéger l'utilisateur contre les chutes à l'eau. Ils ne sont pas prévus pour protéger contre les chutes de hauteur.
- Il est dangereux de porter ce harnais non ajusté. Le harnais doit être porté serré afin d'être efficace.
- Si vous avez l'intention de l'utiliser conjointement avec une aide à la flottaison, vous devez les essayer ensemble afin de vous assurer que l'un ne va pas gêner l'utilisation de l'autre ; en particulier, assurez-vous que la ligne de survie ne nuira pas au bon usage de l'aide à la flottaison. En cas de doute, veuillez consulter votre fournisseur afin de vérifier que tous vos moyens de protection sont compatibles.
- Contrôlez le harnais et la ligne pour détecter tout signe de détérioration avant chaque utilisation. Si vous identifiez une ligne ou un harnais endommagés, NE les utilisez PAS ; veuillez les jeter, et ne plus jamais les utiliser.
- Remplacez le harnais et la ligne s'ils ont été soumis à de lourdes charges.
- Le harnais de sécurité de pont et la ligne de survie peuvent transmettre des forces très importantes. Ne les attachez qu'à des points d'accrochage ou haubans solides.

ENTRETIEN ET STOCKAGE

- Gardez le harnais et la ligne dégagés, secs et sans graisse, sable ou cailloux. Lavez-les à l'eau fraîche et propre à une température inférieure à 30°C après utilisation. Rangez-les à l'abri de la lumière directe du soleil.

ES

Este arnés de seguridad de cubierta es adecuado para su uso con la mayoría de las líneas de seguridad con marcado CE aprobadas según ISO 12401: 2009

For Codes: 71145, 71146

INSTRUCCIONES DE USO

- Llevar el arnés de seguridad (figuras A, B).
- Ajuste la hebilla para que se ajuste al usuario lo más apretadamente posible.
- Enganche a un punto de anclaje fuerte en todo momento, capaz de aceptar este gancho y de soportar una carga de 12KN. Cuando se engancha a través de un tramo o cable de fijación, las cargas en los extremos del tramo serán considerablemente más altas.

ADVERTENCIA

- El arnés de seguridad de la cubierta y la línea de seguridad están destinados a evitar que el usuario caiga por la borda. No proporcionan protección contra caídas desde una altura.
- No es seguro llevar este arnés suelto. El arnés se debe usar apretado para que sea efectivo.
- Si tiene la intención de usarlo junto con una ayuda de flotabilidad, debe probarlos juntos para asegurarse de que uno no interfiera en la función del otro. En particular, que en el uso de la línea no es probable que ensucie la ayuda a la flotabilidad. En caso de duda, consulte a su proveedor para asegurarse de que todos sus artículos de EPP son compatibles.
- Inspeccione el arnés y la línea en busca de signos de deterioro antes de cada uso. Una vez que se identifica un arnés o línea dañada, esto NO debe usarse, sino que debe desecharse de una manera segura que evite un uso posterior.
- Reemplace el arnés y la línea si han sido sometidos a una carga severa.
- El arnés de seguridad de la cubierta y la línea de seguridad pueden transmitir fuerzas muy grandes. Solo conéctese a puntos de enganche fuertes o jack-lines.

CUIDADO Y ALMACENAMIENTO

- Mantenga el arnés y la línea de seguridad de la cubierta limpios, secos y libres de aceite, grasa, arena o polvo. Lavar en agua fresca y limpia a una temperatura inferior a 30 °C después de su uso. Almacenar fuera de la luz solar directa.

GR

Η ζώνη ασφαλείας είναι κατάλληλη για χρήση με τους περισσότερους ιμάντες Ασφαλείας που φέρουν τη σήμανση CE & έχουν εγκριθεί σύμφωνα με το πρότυπο ISO 12401:2009

ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

- Φορέστε τη ζώνη ασφαλείας (σχ. Α,Β).
- Προσαρμόστε την αγκύρα ώστε η ζώνη ασφαλείας να εφαρμόζει πάνω σας όσο γίνεται πιο σφιχτά.
- Γαντζώστε με το γάντζο του Ιμάντα Ασφαλείας σε ένα ισχυρό σημείο, από το οποίο να μπορεί να περάσει ο γάντζος και το οποίο να μπορεί να αντέξει φορτίο 12KN. Σημειώστε ότι όταν γαντζώνετε στα ρέλια ή στο ζωνάρι του σκάφους ή στα συρματόσχοινα το φορτίο στα άκρα τους θα είναι πολύ μεγαλύτερο.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- Η ζώνη ασφαλείας και ο ιμάντας ασφαλείας προορίζονται για να αποτρέψουν τον χρήστη να πέσει στην θάλασσα. Δεν παρέχουν προστασία ενάντια στις πτώσεις από ύψος.
- Δεν είναι ασφαλείς να φοράτε τη Ζώνη Ασφαλείας χαλαρά. Η ζώνη ασφαλείας πρέπει να φορεθεί σφιχτά ώστε να είναι αποτελεσματική.
- Εάν σκοπεύετε να χρησιμοποιήσετε το σύστημα Ζώνη-Ιμάντας Ασφαλείας σε συνδυασμό με βοήθημα πλεύσης, δοκιμάστε τα μαζί πριν τη χρήση για να βεβαιωθείτε ότι το ένα δεν εμποδίζει το άλλο. Ιδιαίτερα βεβαιωθείτε ότι ο Ιμάντας Ασφαλείας σε καμία περίπτωση, κατά τη χρήση, δεν εμποδίζει τη λειτουργία του βοηθήματος πλεύσης. Εάν αμφιβάλλετε για την συμβατότητα τους επικοινωνήστε με τον προμηθευτή σας για να σας βεβαιώσει αν όλα τα μέσα προστασίας σας μπορούν να χρησιμοποιηθούν μαζί.
- Πριν από κάθε χρήση επθεωρήστε τη ζώνη & τον Ιμάντα Ασφαλείας για τυχόν σημεία φθοράς. Εάν διαπιστώσετε ότι η ζώνη ή ο ιμάντας ασφαλείας έχουν πάθει ζημιά απαλλαγείτε από αυτά ώστε να ΜΗΝ τα ξαναχρησιμοποιήσετε.
- Αντικαταστήστε τη Ζώνη & τον Ιμάντα Ασφαλείας ένα υποβληθούν σε ένα ισχυρό φορτίο.
- Η ζώνη ασφαλείας και ο ιμάντας ασφαλείας μπορούν να μεταδώσουν πολύ μεγάλα φορτία. Συνδέστε τα μόνο σε δυνατά σταθερά σημεία ή σε ιμάντες πρόσδεσης.

ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ & ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ

- Διατηρείτε τη Ζώνη & τον Ιμάντα Ασφαλείας στεγνά & καθαρά χωρίς λάδια, γράσα ή άμμο. Μετά από κάθε χρήση πλύνετε σε κρύο καθαρό νερό θερμοκρασίας κάτω των 30°C. Αποθηκεύστε σε μέρος με σκιά.

SE

Denna säkerhetssele är lämplig för användning med de flesta CE-märkta säkerhetslinor som är godkända enligt ISO 12401:2009

ANVÄNDNINGSPÅRÅTTOR

- Ta på säkerhetssele (figur A, B).
- Justera spännet så att det passar bären så tätt som möjligt.
- Haka alltid fast i en stark förankringspunkt som tål en belastning på 12KN. När du hakar över en spännvidd eller fästskabel (däcksband) så kommer belastningar i ändarna av spännvidden att vara betydligt högre.

VARNING

- Säkerhetssele och säkerhetslinan är avsedda att förhindra användaren från att falla överbord. De ger inte skydd mot fall från en höjd.
- Det är osäkert att ha på sig sele och spänd. Selen ska vara tätt åtsittande för att den ska vara effektiv.
- Om du avser att använda den i samband med ett flythjälpmedel så bör du prova dem tillsammans för att försäkra att den ena inte hindrar den andras funktion. I synnerhet, att linan inte är trolig att skada flythjälpmedlet vid användning. Om du är osäker, kontakta din leverantör för att säkerhetsställa all din utrustning är kompatibel med varandra.
- Kontrollera selet och linan för tecken på försämring före varje användning. Om en skadad sele eller linan har identifierats så bör den INTE användas, utan den ska bortskaffas på ett säkert sätt som förhindrar ytterligare användning.
- Byt ut selet och linan om de har blivit utsatta för en allvarlig belastning.
- Säkerhetssele och säkerhetslinan kan överföra mycket stora krafter. Fäst endast till starka krokplåtar eller däcksband.

SKÖTSEL OCH FÖRVARING

- Håll säkerhetssele och säkerhetslinan rena, torra, och fria från olja, fett, sand, eller korn. Tvätta i kallt, rent färskvatten med en temperatur under 30°C efter användning. Förvaras ut ur direkt solljus.

FI

Tämä veneilyturvavaljas soveltuu käytettäväksi useimpien CE-merkittyjen ja ISO 12401:2009-hyväksytyjen turvahihnojen kanssa.

KÄYTTÖOHJE

- Pue turvavaljaat ylle (kuvat A ja B).
- Säädä vyökukon avulla käyttäjälle mahdollisimman tiukaksi.
- Pidä aina kiinnitystynä sellaiseen vahvaan kiinnityspisteeseen, joka kestävä kiinnityskoukun ja 12KN:n painon. Jos kiinnitys tapahtuu turvaköyden (elämänlangan) varrelle, köyden päihin kohdistuu huomattavasti sitäkin suurempi taakka.

VAROITUS

- Veneilyturvavaljaitten ja -hihnojen tarkoituksena on estää käyttäjää tippumasta veteen. Ne eivät tarjoa turvaa korkeuksista tippumisesta varalle.
- Näiden valjaitten liika löysyys on vaarallista. Turvavaljaitten on oltava tiukalla, jotta ne ovat tehokkaita.
- Jos aiot käyttää valjaita/hinnaa kelluntavarusteiden kanssa, sinun tulee kokeilla niitä kaikkia samaan aikaan ja varmistaa, etteivät tuotteet estä tai heikennä toinen toisensa toimivuutta. Jollle ole varma henkilönsuojaintesi yhteensopivuudesta, tarkista asia myyjältä taholta.
- Tarkista valjaat ja hihna aina ennen käyttöä kulumisen merkkien varalta. Jos huomaat valjaitten tai hihnan vahingoittuneen, sitäläni EI SAA käyttää vaan se/ne on hävitettävä kaiken käytön estävällä turvallisella tavalla.
- Korvaa valjaat tai hihna uudella, jos siihen/niihin on kohdistunut huomattava taakka.
- Veneilyturvavaljaat ja -hihnat voivat välittää erityisen suuria voimia. Kiinnitä ne vain vahvoihin kiinnityspisteisiin tai köysiin (elämänlankoihin).

SÄILYTYS JA HUOLTO

- Pidä veneilyturvavaljaat ja -hihna puhtaina ja kuivina öljytillä, voiteilla/rasvoilla, hiekaista tai hienosta sorasta. Pese käytön jälkeen alle 30 °C -asteisella puhtaalla ja suolattomalla vedellä. Säilytettävä suojassa suoralla auringonvalolta.

DK

Denne dæk sikkerhedssele er velegnet til brug med de fleste CE-mærkede sikkerhedslinjer godkendt til ISO 12401:2009

BRUGSANVISNING

- Brug sikkerhedssele (figur A, B).

- Juster spændet, så det passer til brugeren så tæt som muligt.
- Tilslut til et stærkt forankringspunkt, der er i stand til at acceptere denne krog og modstå en belastning på 12KN. Når du spænder på tværs af et spænde eller en fastgørelsesstråd (jackstik), vil belastninger i enderne af spændet være betydeligt højere.
- ADVARSEL**
- Dækkets sikkerhedssele og sikkerhedsline er beregnet til at forhindre brugeren i at falde over bord. De giver ikke beskyttelse mod fald fra en højde.
- Det er usikkert at bære denne sele løst. Selen skal bæres stramt for at være effektiv.
- Hvis du har tænkt dig at bruge det sammen med et opdriftshjælpe middel, bør du prøve dem sammen for at sikre, at den ene ikke forstyrrer den andens funktion. Især den line, der er i brug, vil sandsynligvis ikke bage opdriftshjælp. Hvis du er i tvivl, skal du kontakte din leverandør for at sikre, at alle dine personlige væremidler er kompatible.
- Undersøg selen og linen for tegn på forringelse før hver brug. Når en beskadiget sele eller line er identificeret, bør denne IKKE bruges, men skal bortskaffes på en sikker måde, der forhindrer yderligere brug.
- Udskift selen og linen, hvis de har været udsat for stor belastning.
- Dækkets sikkerhedssele og sikkerhedsline kan overføre meget store kræfter. Fastgør kun til stærke tilslutningspunkter eller jack-line.
- PLEJE OG OPBEVARING**
- Hold dækkets sikkerhedssele og line fri, tør og fri for olie, fedt, sand eller grus. Vask i koldt rent ferskvand med en temperatur under 30°C efter brug. Opbevares uden for direkte sollys.

NL

Dit veiligheidskledingstuk is geschikt voor gebruik voor vrijwel alle CE-gecertificeerde veiligheidslijnen die volgens ISO 12401:2009 zijn gekeurd.

GEbruIKSAANWIJZING

- Draag het veiligheidskledingstuk (figuren A, B).
- Verstel de gesp zodanig dat het harnas zo strak mogelijk zit aan de drager.
- Haak te allen tijde aan een sterk verankeringspunt dat deze haak kan opnemen en een belasting van 12KN kan weerstaan. Wanneer u over een overspanning of bevestigingsdraad (kriksteun) haakt, zullen de belastingen aan de uiteinden van de overspanning aanzienlijk hoger zijn.
- WAARSCHUWING**
- Het veiligheidskledingstuk en de veiligheidslijn zijn bedoeld om te voorkomen dat de gebruiker overboord valt. Ze bieden geen bescherming tegen vallen van hoogte.
- Het is onveilig om dit harnas los te dragen. Het harnas moet strak worden gedragen om effectief te zijn.
- Als u van plan bent het te gebruiken in combinatie met een drijfjulp, moet u ze samen passen om ervoor te zorgen dat de ene de functie van de andere niet verstoort. Let er bovendien op dat de lijn tijdens gebruik het drijfjulp kan verstoren. Raadpleeg bij twijfel uw leverancier om er zeker van te zijn dat al uw persoonlijke beschermingsmiddelen compatibel zijn.
- Inspecteer het harnas en de lijn voor elk gebruik op tekenen van veroudering. Zodra een beschadigd harnas of lijn is ontdekt, mag deze NIET worden gebruikt, maar moet deze op een veilige manier worden weggegooid die verder gebruik voorkomt.
- Vervang het veiligheidskledingstuk en de lijn als ze zwaar zijn belast.
- Het veiligheidskledingstuk en de veiligheidslijn kunnen zeer grote krachten overbrengen. Bevestig alleen aan sterke haakpunten of jacklijnen.
- VERZORGING EN OPSLAG**
- Houd het veiligheidskledingstuk en de lijn schoon, droog en vrij van olie, vet, zand of gruis. Na gebruik wassen in koud schoon zoet water met een temperatuur lager dan 30°C. Buiten direct zonlicht bewaren.

PL

Ta uprząż jest odpowiednia do użytku z większością linek bezpieczeństwa, oznaczonych znakiem CE, zatwierdzonych zgodnie z ISO 12401:2009

INSTRUKCJA UŻYCIA

- Załóż uprząż bezpieczeństwa (rysunki A, B).
- Wyreguluj klamrę tak, aby była dopasowana do użytkownika tak ciasno, jak to możliwe.
- Zawsze zaczepiaj do pewnego punktu mocowania, który jest w stanie przyjąć ten hak i wytrzymać obciążenie 12KN. W przypadku zahaczenia o przeszło lub drut mocujący (sztormlinę), obciążenia na końcach przeszła będą znacznie wyższe.
- WARNING**
- Uprząż bezpieczeństwa i linka bezpieczeństwa mają na celu zapobieganie wypadnięciu użytkownika za burtę. Nie zapewniają ochrony przed upadkiem z wysokości.
- Luźne noszenie uprzęży jest niebezpieczne. Uprząż powinna być założona ciasno, aby była skuteczna.
- Jeśli zamierzasz używać produktu w połączeniu ze sprzętem asekuracyjnym, powinieneś przemyśleć je razem, aby upewnić się, że jedno nie zakłóca funkcji drugiego. Wszczęgłości, linka w użyciu nie może zakłócać płynności. W razie wątpliwości skonsultuj się z dostawcą, aby upewnić się, że wszystkie elementy SOI są kompatybilne.
- Przed każdym użyciem sprawdzaj uprząż i linkę pod kątem oznak zużycia. Po zidentyfikowaniu uszkodzonej uprzęży lub linki NIE należy jej używać, ale należy ją zutylizować w bezpieczny sposób, aby uniemożliwić dalsze użytkowanie.
- Wymień uprząż i linkę, jeśli były poddane dużemu obciążeniu.
- Uprząż pokładowa i linka bezpieczeństwa mogą przenosić bardzo duże siły. Przymocuj tylko do mocnych punktów zaczepienia lub sztormliny.
- PIELĘGNACJA I PRZECHOWYWANIE**
- Utrzymuj uprząż i linkę pokładową w czystości, suche i z dala od oleju, smaru, piasku lub żwiru. Po użyciu umyć w chłodnej, czystej, świeżej wodzie o temperaturze poniżej 30°C. Przechowywać z dala od bezpośredniego światła słonecznego.

PT

Este Arnês de Segurança para Convés é adequado para a utilização com a maioria das Linhas de Vida com marcação CE aprovadas pela ISO 12401:2009

INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO

- Vestir o arnês de segurança (figuras A, B).
- Ajustar o cinto de forma a que fique o mais apertado possível no utilizador.
- Fixar sempre num ponto de ancoragem forte, capaz de aceitar este gancho e de suportar uma carga de 12KN. Quando se engata através de um vão ou cabo de fixação (jack stay), as cargas nas extremidades do vão serão consideravelmente mais elevadas.
- AVISO**
- O arnês de segurança e a linha de vida para convés destinam-se a evitar que o utilizador caia ao mar. Eles não oferecem proteção contra quedas de altura.
- Não é seguro usar este arnês solto. O arnês deve ser usado apertado para ser eficaz.
- Se pretendir utilizá-lo em conjunto com um auxiliar de flutuabilidade, deverá experimentá-los em conjunto para garantir que um não interfere com a função do outro. Em particular, que ao ser utilizada, a linha não seja suscetível de prejudicar o auxiliar de flutuabilidade. Em caso de dúvida, consulte o seu fornecedor para garantir que todos os seus artigos de EPI são compatíveis.
- Inspeccionar o arnês e a linha para detetar sinais de deterioração antes de cada utilização. Uma vez identificado um arnês ou linha danificados, estes NÃO devem ser utilizados, mas devem ser descartados de uma forma segura e que impeça uma utilização posterior.
- O arnês de segurança e a linha de segurança para convés poderão transmitir forças muito grandes. Fixar apenas a pontos de engate fortes ou jack-lines.
- CUIDADOS E ARMAZENAMENTO**
- Manter o arnês e linha de segurança para convés limpos, secos e livres de óleo, gordura, areia, ou material abrasivo. Lavar em água fresca e limpa a uma temperatura inferior a 30°C após utilização. Armazenar fora da luz direta do sol.

HR

Ovaj sigurnosni pojas za palubu je pogodan za upotrebu s većinom CE sigurnosnih traka odobrenih prema ISO 12401:2009

UPUTE ZA KORIŠTENJE

- Obucite sigurnosni pojas za trake (slike A, B).
- Podestite kopču kako bi što čvršće pristajala korisniku.
- Uvijek se zakačite se za čvrsto mjesto (sidrište) sposobno prihvatiti ovu kuku i izdržati opterećenje od 12kN. Kada se zakačite na žicu za pričvršćivanje, opterećenja na krajevima raspona bit će znatno veća.
- UPOZORENJE**
- Sigurnosni pojasevi i sigurnosne trake namijenjeni su sprječavanju pada korisnika s palube. Ne pružaju zaštitu od pada s visine.

For Codes: 71145, 71146

- Ukoliko pojas nije čvrsto zategnut nošenje nije sigurno. Pojas se mora čvrsto nositi kako bi bio učinkovit.
- Ukoliko ga namjeravate koristiti zajedno s pomagalom za uzgon (prslukom), prvo bi ste ih trebali isprobati zajedno kako biste bili sigurni da jedno ne ometa funkciju drugog. Ako ste u nedoumici, posavjetujte se s dobavljačem kako biste provjerili jesu li svi vaši predmeti PPE kompatibilni.
- Prije svake uporabe pregledajte pojaseve i trake radi tragova oštećenja. Ukoliko se identificira oštećeni pojas ili traka, oni se NE smiju koristiti već ga treba zbrinuti na siguran način koji će spriječiti daljnju uporabu.
- Promijenite pojas i trake ako su bili izloženi velikom opterećenju.
- Sigurnosni pojasevi i trake mogu prenositi vrlo velike sile. Pričvrstite samo na jake spojne točke.

RU

Этот ремень безопасности используется с большинством маркированных CE линий безопасности, утвержденных в соответствии с ISO 12401:2009.

ИНСТРУКЦИЯ ПО ПРИМЕНЕНИЮ

- Наденьте ремень безопасности (рис. А, В).
- Отрегулируйте пряжку так, чтобы она плотно затянула ремень к пользователю.
- Всегда прикрепляйте крюк к прочной точке крепления, способной принять этот крюк и выдержать нагрузку в 12 кН. Когда вы цепляетесь за пролет или соединительный трос (подпорку), нагрузки на концах пролета будут значительно выше.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Палубные ремни безопасности и страховочный трос предназначены для предотвращения падения пользователя за борт. Они не обеспечивают защиты от падений с высоты.
- Опасно носить ремень свободно. Ремень должен быть плотно затянут, чтобы он был эффективным.
- Если вы собираетесь использовать его вместе со индивидуальным средством плавуучести, вам следует примерить их вместе, чтобы убедиться, что одно не мешает работе другого. В частности, при использовании страховочного линя маловероятно действует на средства плавуучести. В случае сомнений проконсультируйтесь со своим поставщиком, чтобы убедиться, что все ваши СИЗ совместимы.
- Перед каждым использованием проверяйте признаки износа. После того, как поврежденная привязь или леска обнаружены, их НЕ следует использовать, но следует утилизировать безопасным способом, который предотвратит дальнейшее использование.
- Замените привязь и стропы, если они подверглись сильной нагрузке.
- Ремни безопасности на палубе и страховочный трос могут получать очень большую нагрузку. Присоединяйте только к крепким точкам.

УХОД И ХРАНЕНИЕ

- Держите привязные ремни безопасности и стропы чистыми, сухими и очищенными от масла, жира, песка и гравия. После использования промойте в чистой прохладной воде с температурой ниже 30 ° C. Хранить вдали от солнечных лучей.

AE

حزام أمان السقف السفينة هذا مناسب للاستخدام مع معظم خطوط الأمان التي تحمل علامة سي أي وفقاً للمعايير المعتمدة من ISO 12401: 2009

تعليمات الاستخدام

- قم بارتداء حزام الأمان (الأشكال أ، ب).
- قدر الإمكان اضبط الإبرام ليناس
- قم بالتنبيت في نقطة تثبيت قوية في جميع الأوقات، قادرة على قبول هذا الخفاف وتحمل حمولة 12 كيلو نيوتن. عندما تقوم بالتنبيت عبر امتداد أو سلك توصيل (دعامة للمقبس)، ستكون الأحمال في نهايات الامتداد أعلى بكثير

تحذير

- تم تصميم حزام الأمان وخط الأمان لمنع المستخدم من السقوط في البحر. أنها لا توفر الحماية ضد السقوط من ارتفاع.
- من غير الأمان ارتداء هذا الحزام الفضفاض. يجب ارتداء الحزام بإحكام حتى يكون فعالاً.
- إذا كنت تنوي استخدامه مع مساعد الطفو، فيجب أن تجربهما معاً للتأكد من أن أحدهما لا يتدخل في وظيفة الآخر. على وجه الخصوص، من غير المحتمل أن يفسد الخط أثناء الاستخدام مساعد الطفو. إذا كنت في شك، فاستشر المورد الخاص بك للتأكد من أن جميع عناصر معدات الحماية الشخصية الخاصة بك متوافقة.
- افحص الحزام بحثاً عن علامات التلف قبل كل استخدام. بمجرد تحديد حزام أو خط تالف، يجب عدم استخدام هذا ولكن يجب التخلص منه بطريقة آمنة تمنع المزيد من الاستخدام.
- استبدل الحزام والخط إذا تعرضوا لأحمال شديدة.
- قد ينقل حزام أمان السطح وخط الأمان قوى كبيرة جداً. قم بالتوصيل فقط بنقاط التثبيت القوية أو خطوط الرافعة.

العناية والتخزين

- احتفظ بحزام أمان السطح وخطه نظيفاً وجافاً وخالياً من الزيت أو الشحوم أو الرمل أو الحصى.
- يغسل في ماء عذب بارد ونظيف بدرجة حرارة أقل من 30 درجة مئوية بعد الاستخدام. تحفظ بعيداً عن أشعة الشمس المباشرة.

TR

Bu Güvenlik Ekipmanı Kemerli, ISO 12401:2009'a göre onaylanmış çoğu CE işaretli Güvenlik Halatı ile kullanıma uygundur.

KULLANIM İÇİN TALİMATLAR

- Emniyet kemeri takın (şekil A, B).
- Tokay, kullancuya mümkün olduğunca sıkı oturacak şekilde ayarlayın.
- Her zaman bu kancayı kabul edebilecek ve 12KN'lik bir yüke dayanabilecek güçlü bir bağlantı noktasına kanalayın. Bir daha ekipmanına veya bağlantı teline (jack stay) taktığınızda, bağlantı ekipmanı uçlarındaki yükler önemli ölçüde daha yüksek olacaktır.
- UYARI**
- Güverte emniyet ekipmanı ve emniyet halatı, kullanıcının denize düşmesini önlemek için tasarlanmıştır. Yüksekten düşmelere karşı koruma sağlamazlar.
- Bu emniyet kemeri için gevşek takılmak güvenli değildir. Etkili olması için emniyet kemeri sıkı bir şekilde giyilmelidir.
- Bir yüzdürme yardımcısı ile birlikte kullanmayı düşünüyorsanız, birinin diğerinin işlevini engellemediğinden emin olmak için birlikte denemelisiniz. Özellikle, kullanımda, halatın yüzdürme yardımcısını bozması olası değildir. Şüphelenir varsa, tüm KKD öğelerinizin uyumlu olduğundan emin olmak için tedbirinizi danışın.
- Her kullanımdan önce ekipmanın şerit kısmını ve halatı bozulma belirtileri açısından inceleyin. Hasarı bir emniyet kemeri veya ip tespit edildğinde, bu KULLANILMAMALDIR ve daha fazla kullanımı önlemek üzere güvenli bir şekilde kullanımdan çıkartılıp atılmalıdır.
- Ağır bir yüke maruz kalmışlarsa, emniyet şeridini ve halatı değiştirin.
- Güverte emniyet ekipman ve emniyet halatı çok büyük kuvvetleri iletilebilir. Yalnızca güçlü kanca noktalarına veya krika hatlarına takın.
- BAKIM VE DEPOLAMA**
- Güverte emniyet ekipman ve halatını temiz, kuru ve yağdan, greden, kumdan veya kumdan arındırılmış halde tutun. Kullanımdan sonra 30°C'nin altındaki soğuk temiz tatl suda yıkayın. Doğrudan güneş ışığından uzakta saklayın.

